

ловой подтекст в греческом тексте Нового Завета как загадочный феномен. СПб., 2006. С. 9–11.

⁵ См. об этом: Там же. С. 75–84.

⁶ Если же суммарное число для слов *διάβολος* (*диавол*) и *σατανᾶς* (*сатана*) сопоставить с числом сочетания *ῥομφαία ὀξεῖα* (*меч острый*), то мы увидим, что арифметическое среднее этих чисел совпадает с числом слова *Ἀρμαγεδδὼν* (*Армагеддон*): $(868 (\text{ῥομφαία ὀξεῖα}) + 1140 (\text{διάβολος} + \text{σατανᾶς})) : 2 = 1004$ (*Ἀρμαγεδδὼν*).

⁷ Это период с 5 сентября по 31 декабря 2013 г.

⁸ Летосчисление от рождества Христова введено Дионисием Малым в VI в. Попытка вести счет годам от сотворения мира впервые была предпринята в еврейской летописи Седер Олам Рабба (II в. н. э.). См. об этом: Краткая еврейская энциклопедия. Репринтное изд. Т. 4. Иерусалим. М., 1996. С. 48.

⁹ О примерах с числами 2013 и 5774 см. также: Мирецкий А. Л. Указ. соч. С. 85–117.

И. В. Розанов, А. В. Бояркина, В. В. Захаркина, А. Контрерас

Санкт-Петербургский государственный университет

ТЕМПЕРАЦИЯ И ОРНАМЕНТИКА В МУЗЫКЕ ЭПОХИ БАРОККО*

В связи с ростом интереса к исторически достоверному исполнению старинной музыки все чаще ученые обращаются в своих исследованиях к различным системам настройки музыкальных инструментов в эпоху барокко и использованию украшений в музыке данного периода. Без глубоких знаний в области темперации и орнаментики (равно как и многих других вопросов барочного искусства) невозможно адекватно исполнять старинную музыку и в целом судить о музыкальной культуре XVII–XVIII вв. Однако в современной науке и практике имеются серьезные разногласия в рассмотрении проблем, связанных с орнаментикой и темперацией. Это особенно заметно в работах отечественных исследователей, так как в их активный научный обиход совсем недостаточно включены сведения из старинных европейских музыкально-теоретических трактатов, доступ к которым был ранее серьезно затруднен.

Для современного состояния исполнительской культуры, в которой огромное значение придается барочной исполнительской практике, характерен значительный разрыв между результатами, получен-

* Статья подготовлена при финансовой поддержке РГНФ, проект 10-04-12144.

© Розанов И. В., Бояркина А. В., Захаркина В. В., Контрерас А., 2013

ными в ходе исследований данной темы, и их доступностью для широкой аудитории научных работников, преподавателей, исполнителей старинной музыки и всех интересующихся общеевропейской исполнительской культурой XVII–XVIII вв. Проект «Мультимедийная информационная система „Темперация и орнаментика в музыке эпохи барокко“», созданный при поддержке РГНФ (10-04-12144) (электронный адрес <http://barocspgaxis.arts.spbu.ru/>, см. рис.), был призван разработать уникальный для отечественного сегмента Интернета многоуровневый мультимедийный интерактивный ресурс, содержащий большой объем материалов по теории и практике барочного исполнительства (в частности, систем темперации и способов орнаментики музыки эпохи барокко).

Работа над контентом данного проекта велась на протяжении многих лет; в основу научных текстов проекта были положены две работы известного петербургского теоретика и практика барочного исполнительства, д-ра иск-я, проф. Ивана Васильевича Розанова «Лекции по орнаментике: пралльтриллер Карла Эмануэля Баха» (СПб., 2008) и подготовленная во время работы над данным проектом и при поддержке РГНФ рукопись учебного пособия «Равномерная и „хорошая“ темперация: к вопросу об изучении истории темперации». Был изу-



Рис. Главная страница сайта.

чен также ряд основополагающих музыкально-теоретических трактатов по темам «Орнаментика» и «Темперация», переведен на русский язык ряд важных фрагментов из данных музыкально-теоретических трактатов, были составлены собрания изображений (факсимиле изображений из трактатов), также был записан ряд музыкальных произведений в исполнении И. В. Розанова для звукового иллюстрирования теоретического материала, были смоделированы на семплерах и представленных в обработанном виде различные виды температур, к текстам были подобраны нотные примеры. Таким образом, сайт «Темперация и орнаментика в музыке эпохи барокко» содержит подробные описания различных видов температуры и орнаментики музыки эпохи барокко, основанные на научных переводах старинных трактатов. На сайте представлены также многочисленные иллюстрации научного материала в виде нотных примеров, рисунков, озвученных примеров исполнения орнаментики в различных температурах.

Данный ресурс с доступом через Интернет имеет следующие компоненты: размещенную в сети Интернет электронную коллекцию материалов по теме «Темперация» и «Орнаментика» различных мультимедийных форматов; электронные таблицы, отображающие математические расчеты различных видов температур; электронные хрестоматии оригинальных текстов из музыкально-теоретических трактатов по температуре и орнаментике; библиографию и базу ссылок. В качестве иллюстраций на сайте размещены оцифрованные рисунки (виды монокорда, циркуля, кварто-квинтового круга и т. д. из старинных трактатов М. Мерсенна, Ж. Дени, А. Веркмайстера), фото- и звуковые материалы, структурированные в виде базы данных и снабженные средствами поиска (аудиопримеры исполнения всех видов орнаментики, используемых в барочной музыке и упоминаемых в старинных трактатах — французской, английской, итальянской орнаментики: форшлага, мордента, группетто, трели, вибрато, акцента, аччакатуры, шлейфера; трактовка пралльтриллера — И. С. Бах, Ж. Д'Англебер, К. Ф. Э. Бах, Фр. В. Марпург, И. Фр. Агрикола, Г. С. Лёляйн, И. Фр. Райхардт, Дж. К. Хек, И. А. Хиллер, Г. Фр. Мербах, А. Фр. Петшке, Д. Г. Тюрк, И. К. Фр. Рельштаб, У. Ф. Ронг, И. Кр. Фр. Бах, М. Клементи, А. Э. Мюллер, Х. Кр. Кох и др.; расшифровки исполнения орнаментики современными исполнителями в нотном и звуковом формате). На сайте представлены также интерактивные схемы, иллюстрирующие основные виды настройки инструментов (системы температуры: «Веркмайстер-3»,

«Кирнбергер-3», «Валлотти», «Янг», «хорошие» и равномерная), нотные примеры с озвучиванием в различных температурах, расшифровки нотных примеров с точки зрения правильного исполнения орнаментики.

Структура навигации сайта разработана таким образом, чтобы максимально наглядно представить контент проекта: основными разделами сайта является «Темперация» и «Орнаментика, они сопровождаются вводными разделами «Стартовая страница», «О проекте», а также разделами справочного характера «Таблица исполнения мелизмов», «Источники», «Библиография», «Об авторах» и «Контакты».

Сайт открывается «Стартовой страницей», на которой дается самое общее описание особенностей данного проекта и временные рамки его осуществления. Страница снабжена иллюстрациями — титульные листы двух словарей и одного музыкально-теоретического трактата. В следующем разделе «О проекте» описывается основная концепция проекта, его актуальность и задачи. Раздел снабжен иллюстрацией — факсимиле титульной страницы французского музыкально-теоретического трактата.

Основной раздел сайта «Темперация» имеет 5 тем, которые позволяют составить представление о многообразии температур XVII–XVIII вв. и сложности определения теперь истинно достоверных типов температур для музыки различных национальных и композиторских школ. Открывается тема разделом «Равномерная и „хорошая“ температуры», в котором обосновывается интерес к истории температуры, описывается состояние изученности данного вопроса, дается основная научная литература по данной теме и очерчивается основной круг терминов, связанный с данной темой. Материал делится на основной текст и так называемые «справки» — уточнения некоторых терминов, имен собственных и др. Данный раздел снабжен аудиоприимерами образцов температур и звучания настроенных различными способами интервалов. Раздел «Хорошо темперированный клавир» сосредотачивает внимание на понятии «Хорошо темперированный клавир (Das Wohltemperirter Clavier)» у И. С. Баха, а также приводит с подробным анализом научную дискуссию о данном понятии. Данный раздел также снабжен аудиоприимерами с температурами «Веркмайстер-3», «Кирнбергер-3», «Валлотти», «Янг». Два следующих раздела представляют собой научные переводы с комментариями нескольких параграфов из трактатов А. Веркмайстера, касающихся темы «Темпера-

ция»: «Гармонология музыки, или Краткое руководство по музыкальной композиции» (1702) и «Парадоксальная беседа о музыке, или Необычные представления о том, как музыка от высокого и божественного проистекает» (1707). Последний раздел особенно интересен философско-религиозными объяснениями «хороших» темпераций, которые сравниваются с настроенностью человека на божественное и его религиозностью. Последний раздел темы «Темперация» «Из истории равномерной темперации» последовательно излагает проблему трактовки терминов *хорошая темперация* и *равномерная темперация*.

Вторая основная тема сайта, «Орнаментика», имеет 3 раздела — «Типы орнаментики», «Пралльтриллер», «Исполнение пралльтриллера». Раздел «Типы орнаментики» последовательно представляет четыре вида наиболее распространенных в музыке XVII–XVIII вв. мелизмов — трель, форшлаг, мордент и группетто. Все четыре раздела снабжены нотными примерами исполнения музыкальных украшений и факсимильными изображениями различных способов обозначения мелизмов в различных музыкально-теоретических трактатах. Наиболее объемный раздел в данной теме — раздел, посвященный пралльтриллеру, он открывается таблицей инструкций исполнения трели (ок. 1670–1770): 20 переводов цитат из различных музыкально-теоретических трактатов с нотными иллюстрациями, касающихся различных взглядов исполнения трели в XVII–XVIII вв. Затем следуют два раздела («К. Ф. Э. Бах о пралльтриллере в 1753 г.», «К. Ф. Э. Бах о пралльтриллере (1759)»), подробно описывающих исполнение основополагающего для XVII–XVIII вв. мелизма «пралльтриллера» согласно мнению К. Ф. Э. Баха и постепенное изменение значения данного термина у самого К. Ф. Э. Баха и способа исполнения данного украшения современниками. Изменению способа исполнения пралльтриллера посвящены три последующих раздела — «Научная дискуссия в XVIII в.: О пралльтриллере в трудах музыкантов второй половины XVIII в.» (Фр. В. Марпург о связанной трели и о пралльтриллере, И. Фр. Агрикола о пралльтриллере и о праллирующем группетто, И. К. Фр. Рельштаб, У. Ф. Ронг, И. Кр. Фр. Бах, И. Э. Альтенбург, Ф. П. Риглер, Ю. Х. Кнехт о пралльтриллере, М. Клементи о связанной трели и о трелях других видов, А. Э. Мюллер и Х. Кр. Кох о пралльтриллере, праллирующем группетто и других видах трелей), «Научная дискуссия в XIX веке» (И. Н. Гуммель об исполнении шнеллера и других видов трелей) и «О пралльтриллере в XX веке» (Некоторые примеры из

современной практики исполнения пралльтриллера и праллирующего группетто в клавирных сочинениях Баха), описывающих научную дискуссию музыковедов и исполнителей, направленную на разъяснение самого термина *пралльтриллер* и традиций его исполнения. В разделе «Исполнение пралльтриллера» предложен подробный анализ исполнения старинных произведений известными пианистами современности А. Тальхаймом, Г. Леонхардтом и М. Плетневым, проиллюстрированный фрагментами аудиозаписей и расшифровками их исполнения.

Разделы справочного характера заслуживают особого внимания. Впервые русскому читателю в разделе «Таблица исполнения мелизмов» предложены последовательно расположенные факсимиле таблиц исполнения музыкальных украшений: копия И. С. Баха таблицы д'Англебера, Ж. Шамбоньер. Пьеса для клавесина (1670), таблица из книжечки В. Ф. Баха, сопоставление таблиц И. С. Баха (1720) и д'Англебера (1689), таблица украшений Л'Аффияра (1705), Ф. В. Марпург. Таблица украшений 1 (1749–1750), Ф. В. Марпург. Таблица украшений 2 (1749–1750), Ф. В. Марпург. Таблица украшений 4 (1755), Ф. В. Марпург. Таблица украшений 5 — со связкой и основной трелью (1755), Г. Муффат. Таблица украшений (1730-е годы), Г. Перселл. Правила (1696), Ж.-Ф. Рамо. Пьесы для клавесина (1724), рукописная копия графа П. Рочковского с таблицей Г. Муффата, Симпсон. Таблица украшений (1667). Учитывая труднодоступность данного материала, введение его в активный научный обиход представляется нам особенно ценным. В разделе «Источники» опубликованы фрагменты музыкально-теоретических трактатов по теме «Орнаментика» и «Темперация» на оригинальных языках, на которые появляются ссылки в тексте сайта (публикуются тексты К. Ф. Э. Баха и А. Веркмайстера), данные тексты также весьма редки, и публикация их позволит разъяснить многие научные вопросы, опираясь на оригинальные тексты. Особого уважения заслуживает уникальная библиография, подготовленная по темам «Орнаментика» и «Темперация», которые содержат соответственно 163 и 122 наименования редчайшей литературы, в основном на иностранных языках.

В традиционном для сайтов подобного типа разделе «Об авторах» даются краткие биографические сведения исполнителей проекта, в разделе «Контакты» — адреса подразделений СПбГУ, участвовавших в создании данного сайта.

Очень важный компонент представленного научного материала — его мультимедийность и разнообразные виды креолизации текста (иллюстрирования материала) — факсимильных изображений, нотных примеров, аудиопримеров (записи исполнения произведений И. В. Розановым, смоделированные на семплерах различные виды температурций).

Таким образом, в результате осуществления проекта «Температура и орнаментика в музыке эпохи барокко» удалось создать многоуровневую мультимедийную информационную систему, содержащую основанные на научных переводах старинных трактатов подробные описания различных видов температуры и орнаментики музыки эпохи барокко, подробную библиографию и аутентичные материалы (таблицы исполнения, фрагменты источников), без глубокого знания которых трудно представить аутентичное исполнение старинной музыки. Данный ресурс имеет многочисленные иллюстрации научного материала в виде нотных примеров, факсимильных изображений, озвученных примеров исполнения орнаментики и музыкальных произведений XVII–XVIII вв. в различных температурах. Публикация данного проекта позволит отечественным исследователям и исполнителям получить всеобъемлющую информацию по темам «Температура» и «Орнаментика» и продолжить исследования в данном направлении уже на высоком европейском научном уровне.

Проект осуществлен на базе Кафедры информационных систем в искусстве и гуманитарных науках Факультета искусств Санкт-Петербургского государственного университета при непосредственном участии сотрудников Кафедры органа, клавесина и карильона и Междисциплинарного центра музыкальной лексикографии и диахронического перевода Факультета искусств СПбГУ.

И. В. Розанов, А. А. Панов

Санкт-Петербургский государственный университет

**О ТЕРМИНЕ *MOUVEMENT* ВО ФРАНЦУЗСКИХ
МУЗЫКАЛЬНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ТРУДАХ XVIII в.**

Понятия *такт*, *тактирование*, *темп исполнения*, *метр* в современной музыкальной науке и практике имеют вполне однозначное тол-